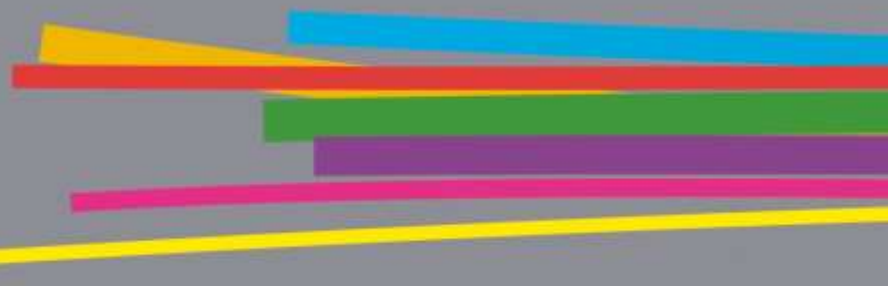


CleP

ciép



AU SERVICE  
DU FRANÇAIS  
ET DE L'ÉDUCATION  
DANS LE MONDE



# Département reconnaissance des diplômes Centre ENIC-NARIC France



## Les enjeux de la mobilité : comment faciliter la reconnaissance des diplômes et des crédits

Transatlantic friendship and mobility initiative

Paris, 7-8 mars

# Sommaire

- 1. CIEP, département reconnaissance des diplômes – Centre ENIC-NARIC France**
- 2. Internationalisation de l'enseignement supérieur : quelques indicateurs**
- 3. Le réseau ENIC-NARIC**
- 4. Outils facilitant la mobilité**
- 5. Les bonnes pratiques de reconnaissance et les procédures en France**

# Le Département reconnaissance des diplômes - Centre ENIC-NARIC France

- Un département du pôle Education du CIEP
  
- Ses missions :
  - Promouvoir la mobilité en améliorant la transparence et la lisibilité des diplômes étrangers
  - Délivrer un document de reconnaissance pour les diplômes étrangers
  - Informer sur l'exercice des professions et la poursuite d'études en France avec un diplôme étranger
  - Informer nos homologues à l'étranger sur les diplômes et le système d'enseignement supérieur français
  - Mettre l'expertise du département au profit des partenaires institutionnels
  - Participer aux projets de coopération européens et internationaux sur les bonnes pratiques de reconnaissance

# Internationalisation de l'enseignement supérieur : quelques indicateurs

Massification => mobilité croissante => mobilité globale

## Box C4.1. Long-term growth in the number of students enrolled outside their country of citizenship

*Growth in internationalisation of tertiary education (1975-2012, in millions)*



Source: OECD and UNESCO Institute for Statistics.

# Internationalisation de l'enseignement supérieur : quelques tendances

- Tendances croissantes et globales
  - Croissance annuelle moyenne de **7%**
  - Facteurs → demande plus importante pour ES, mobilité comme valeur ajoutée, politiques d'attractivité, ...
  - En 2012, 4 million d'étudiants ont étudié à l'étranger → 1.8% sur le nombre total d'inscriptions
- Tendances qui changent aussi rapidement
  - En 2000: top 5 pays de destination (US, UK, FR, AU, DE) ont accueilli **55%** du nombre total des étudiants mobiles
  - En 2012: top 5 ont accueilli **47%** d'étudiants mobiles
  - Expansion et attractivité d'autres systèmes d'ES : Chine, Malaisie, Singapour, Corée du sud, Nouvelle Zélande, ...
  - Développements de mobilité régionale (moins chère)

## Quelle solution?

### La reconnaissance est fondamentale !

- Pas seulement une question technique, mais politique aussi
- Lien avec l'assurance qualité et les cadres de certifications
- Nécessité de soutenir le renforcement des capacités pour les acteurs concernés et les partenaires à l'étranger
- Besoin de renforcer la coopération dans le domaine
- Nécessité d'adopter une approche commune pour des défis communs

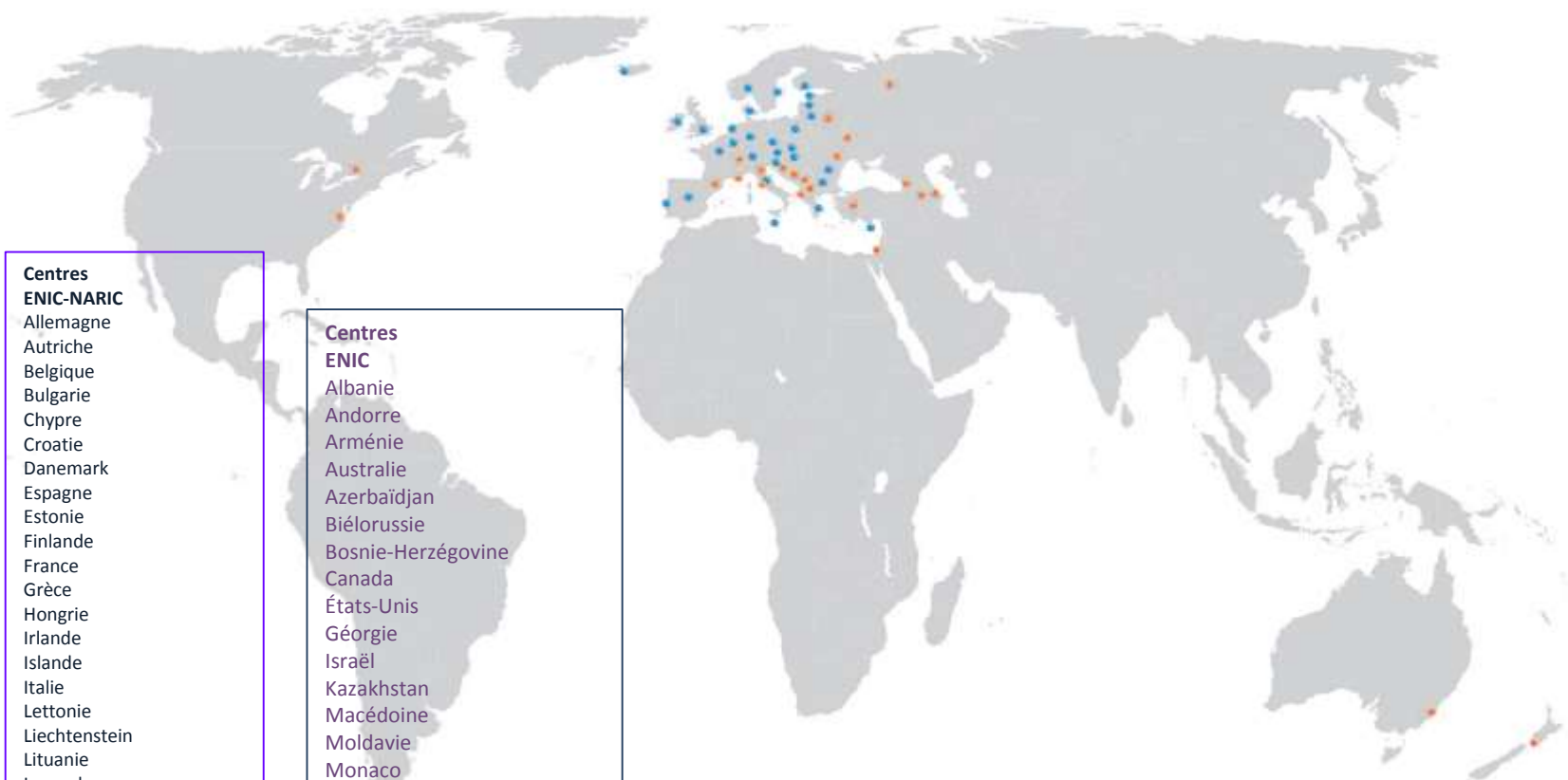
# Le réseau ENIC-NARIC

- Deux réseaux avec le même objectif => une reconnaissance juste
- Une création à l'initiative de plusieurs partenaires
  - **1984** : création du réseau NARIC (*National Academic Recognition Information Centres*) à l'initiative de la Commission des Communautés européennes
  - **1997** : création du réseau ENIC (*European Network of National Information Centres*) par le Conseil de l'Europe, instauration d'un réseau commun Conseil de l'Europe/UNESCO (région Europe)





# Le réseau ENIC-NARIC



- Centres ENIC-NARIC**
- Allemagne
  - Autriche
  - Belgique
  - Bulgarie
  - Chypre
  - Croatie
  - Danemark
  - Espagne
  - Estonie
  - Finlande
  - France
  - Grèce
  - Hongrie
  - Irlande
  - Islande
  - Italie
  - Lettonie
  - Liechtenstein
  - Lituanie
  - Luxembourg
  - Malte
  - Norvège
  - Pays-Bas
  - Pologne
  - Portugal
  - République tchèque
  - Roumanie
  - Royaume-Uni
  - Slovaquie
  - Slovénie
  - Suède

- Centres ENIC**
- Albanie
  - Andorre
  - Arménie
  - Australie
  - Azerbaïdjan
  - Biélorussie
  - Bosnie-Herzégovine
  - Canada
  - États-Unis
  - Géorgie
  - Israël
  - Kazakhstan
  - Macédoine
  - Moldavie
  - Monaco
  - Monténégro
  - Nouvelle-Zélande
  - Russie
  - Saint-Marin
  - Serbie
  - Suisse
  - Turquie
  - Ukraine
  - Vatican

# Le réseau ENIC-NARIC

## ➤ Réseau efficace et performant :

✓ Réunions annuelles



✓ Outils communs d'informations et de communication



✓ Coopération => projets financés par la CE, le CoE et l'UNESCO



✓ **Confiance** à la base du réseau !



# Les textes internationaux

## ➤ Les textes fondateurs



- La Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne (Convention de Lisbonne) (1997):  
<http://conventions.coe.int/Treaty/FR//Treaties/Html/165.htm>
- Recommandations sur les critères et procédures d'évaluation des qualifications étrangères (2001 et 2010)
- Textes subsidiaires de la convention de Lisbonne , dont la Recommandation sur l'utilisation des cadres des qualifications dans la reconnaissance des qualifications étrangères (2013)

## Convention de Lisbonne

- **Seul texte juridique en matière de reconnaissance et seul texte légal de l'Espace Européen de l'Enseignement supérieur**
  
- **Esprit et principes:**
  - Renforcer l'éducation comme droit pour tout le monde
  - Passer de l'équivalence à la reconnaissance
  - Promouvoir la mobilité académique
  - Respecter l'autonomie des institutions
  - Evaluer de manière juste les diplômes étrangers
  - Bannir la discrimination
  - Reconnaître les diplômes et périodes d'études de façon flexible (seules des différences substantielles doivent mener à une reconnaissance partielle)
  - Donner la possibilité d'effectuer un recours
  
- **Liste des pays signataires et ayant ratifié**

# Outils pratiques facilitant la reconnaissance

- Deux manuels créés par un certain nombre de centres ENIC-NARIC
- [EAR Manual](#)
- [EAR-HEI Manual](#)
- Outil mis en place pour l'EEES
- [ECTS users' guide](#)

# Les procédures de reconnaissance au centre ENIC-NARIC France

⇒ **Expertise unique en France et centre de référence au niveau international**

⇒ **Plateforme téléphonique, pas de réception du public**

⇒ **Document délivré aux particuliers : attestation de comparabilité**

- Un avis d'expert

- Aide à la lecture du diplôme étranger

- Positionne le diplôme dans la nomenclature française et le cas échéant dans le cadre européen des certifications (CEC)

⇒ **Procédure dématérialisée : dépôt de la demande en ligne**

⇒ **Coût:**

- Démarche individuelle: 70 euros

- Gratuité pour les réfugiés (preuve du statut exigée)

⇒ **Délai du traitement : 4 mois maximum**

# La reconnaissance académique: *les critères de reconnaissance*

## Grille d'analyse du centre ENIC-NARIC France

<b>Critères d'éligibilité</b>	Reconnaissance du diplôme par l'Etat du système éducatif auquel il appartient
	Statut de l'établissement dans le pays d'obtention
<b>Éléments d'appréciation</b>	
<b>Indices formels</b>	Accord bilatéral ou multilatéral
	Place relative du diplôme dans un cadre national ou international
	Durée officielle des études
	ECTS/crédits
	Pré-requis pour entrer en formation
	Composantes de la certification (connaissances, compétences, "learning outcomes")
<b>Débouchés académiques et professionnels</b>	
<b>Assurance qualité</b>	Existence d'une évaluation indépendante et externe de la formation ou de l'établissement

# Les textes subsidiaires à la Convention : critères et procédures

## Principes généraux

### ⇒ Transparence et fiabilité

- Procédures et critères transparents, cohérents et fiables
- Publier les procédures et les critères d'évaluation

### ⇒ Flexibilité et souplesse

- Faciliter la reconnaissance en appliquant de manière flexible les cadres juridiques
- Si la reconnaissance totale n'est pas possible, envisager une reconnaissance partielle

### ⇒ Reconnaissance vs équivalence

- Comparer avec le système du pays d'accueil
- Utiliser différents critères, pas uniquement quantitatifs (durée des études)
- Prendre en compte les résultats de formation : accent sur les acquis

### ⇒ Critères qualitatifs et quantitatifs

- Statut de l'établissement dans le pays d'origine
- Assurance qualité
- Accès au marché du travail et possibilité de poursuite d'études
- Durée des études



# Les textes subsidiaires à la Convention : utilisation des cadres

## Principes généraux

⇒ Outils d'information et de transparence

⇒ Descriptions des qualifications en termes de résultats d'apprentissage

⇒ Instruments facilitant l'accès au marché du travail

⇒ Outil aidant à la comparaison entre un diplôme étranger et un diplôme similaire du pays d'accueil

⇒ L'absence de cadres ne doit pas représenté un obstacle à la reconnaissance

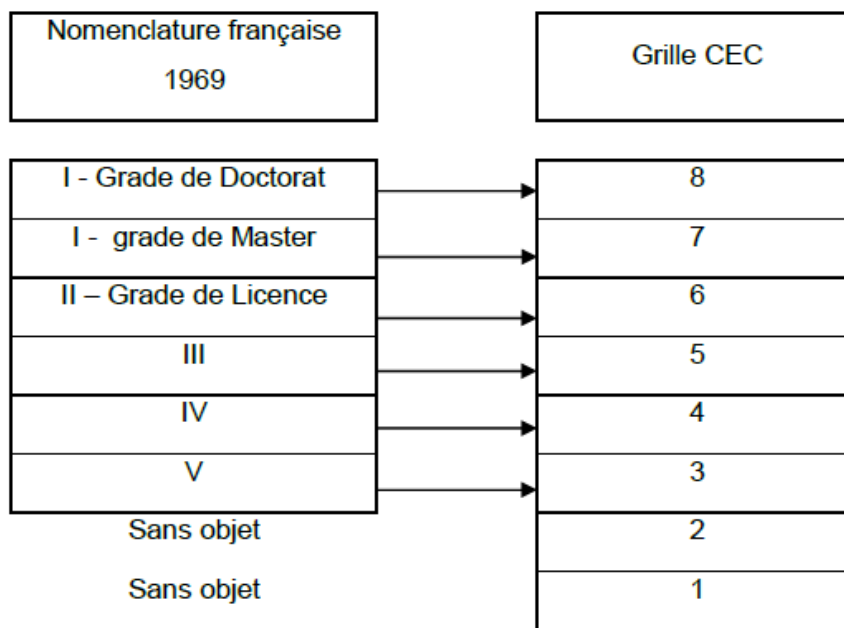
⇒ Les cadres nationaux facilitent la reconnaissance, surtout si référencés aux cadres supranationaux, mais pas de reconnaissance automatique

⇒ A utiliser en prenant en compte les cinq éléments clés de la reconnaissance

- Niveau
- Résultats de formation (LO)
- Qualité
- Charge de travail
- Profil

# COMPARABILITÉ DES SYSTÈMES

## Le cadre national français des certifications et sa correspondance avec le cadre européen des certifications



# Example of recognition document issued at the French ENIC-NARIC



## ATTESTATION DE COMPARABILITÉ POUR UN DIPLÔME OBTENU À L'ÉTRANGER



Sèvres, le 24/11/2014

Référence dossier : 218386

Mme TELLERIA Barbara Ann

### Document(s) évalué(s) :

**Intitulé :** Bachelor of Arts in English  
**Établissement :** Florida International University  
**Date d'obtention :** 12/12/2009  
**Pays d'obtention :** ÉTATS-UNIS  
**Durée officielle :** quatre années d'études supérieures dans le système éducatif américain  
**Débouchés :** poursuite d'études à un niveau supérieur, notamment en « Master »  
 accès au marché de l'emploi dans le domaine de spécialisation

### Résultat de l'expertise\*

Nomenclature française des niveaux de formation	Cadre européen des certifications (CEC)
II	--

Cette attestation ne constitue pas une autorisation d'exercer une profession réglementée en France.

Le Directeur

Daniel ASSOULINE

Cette comparaison est établie sur la base d'une évaluation effectuée par un expert du centre ENIC-NARIC France en charge de la reconnaissance des diplômes étrangers en France. Elle vise à aider le détenteur du diplôme étranger dans ses démarches auprès des administrations françaises. Elle vise également à aider les établissements d'enseignement et les employeurs (dans le cas des professions non réglementées) à apprécier les diplômes étrangers qui leur sont soumis, appréciation qui relève en dernier recours de leur responsabilité. Cette procédure d'évaluation n'inclut pas une authentification systématique des diplômes étrangers présentés par le titulaire. \*Voir explications dans la seconde page.

## RÉFÉRENCIEMENT DES DIPLÔMES ET GRADES FRANÇAIS

DIPLÔMES ET GRADES FRANÇAIS	NIVEAUX NOMENCLATURE FRANÇAISE	NIVEAUX CEC*	CREDITS EUROPEENS ECTS**
Doctorat	I	8	-
Master DEA DESB	I	7	300
Maîtrise	II	-	-
Licence	II	6	180
BTS et DUT	III	5	120
Baccalauréat	IV	4	-
CAP et BEP	V	3	-

\* CEC : Cadre européen des certifications pour l'éducation et la formation tout au long de la vie, établi par la Commission européenne en lien avec le processus de Bologne. Le CEC est un système commun de référence sur permet aux pays européens d'évaluer un lien entre leurs systèmes de certifications.

\*\* ECTS : European Credit Transfer and Accumulation System. Pour information, un semestre en France correspond à 30 crédits ECTS. Par conséquent, une année académique en France correspond à 60 crédits ECTS.

En 2011, une révision de la CITE (Classification internationale type de l'éducation) a été officiellement adoptée par les États membres de l'UNESCO. La CITE 2011 tient compte des modifications importantes qui ont été apportées aux systèmes éducatifs à travers le monde depuis la dernière révision de la CITE, en 1997.

Les systèmes éducatifs commenceront à être cartographiés selon la nouvelle structure à partir de 2014.

En ce qui concerne la reconnaissance professionnelle des diplômes étrangers, il appartient aux employeurs ou à l'administration (après avis d'un concours d'apprécier si les titres présentés concernent les connaissances appropriées à l'emploi postulé.

Si vous désirez poursuivre des études dans un établissement d'enseignement supérieur français, vous pouvez, sur présentation de ce ou des diplômes étrangers que vous possédez, demander une admission dans un établissement dans lequel vous souhaitez préparer un diplôme français. Le président de l'établissement concerné déterminera votre niveau d'admission sur proposition d'une commission pédagogique (cf. décret n° 88-906 du 23 août 1988). Cette dispense est destinée à vous permettre de conserver tout ou partie de vos acquis antérieurs.

Le centre ENIC-NARIC France peut venir en votre aide en cas d'éléments nouveaux que vous pourriez porter à sa connaissance, dans un délai de deux mois.



enic-naric.net

Centre d'information sur la reconnaissance des diplômes  
 European Network of Information Centres (ENIC) - National Academic Recognition Information Centres (NARIC)  
 Centre international d'études pédagogiques - Établissement public national à caractère administratif  
 du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche  
 1, avenue Léon-Jouhaux - 92318 Sèvres cedex - France



# French ENIC-NARIC comparability of US diplomas

Diplomas	Length of study	Credits	Specificity	French ENIC-NARIC comparison
High school diploma	Secondary school leaving certificate (12 years of primary and secondary schooling)	/	SAT - AP	IV-4
Associate degree	2 years	Usually 60 (semester credits)	Credits can be transferred to a bachelor program	III-5
Bachelor	4 years	Usually 120 (semester credits)	-	II
First Professional degrees	Depending on specialization program, usually up to 6 years	Usually 180 (semester credits), depending on program	“Doctor” in the diploma title but not a PhD	I-7
Master	Usually 2 years after Bachelor degree	Usually 60 (semester credits) depending on program	First degree of graduate cycle	I-7
PhD	Research program, no specific duration	-	Independent research and defense of thesis	I-8

# Conclusions

- Faciliter la mobilité par une meilleure compréhension des diplômes et des systèmes
- Coopération renforcée
- Mise en place de bonnes pratiques => Critères transparents et fiables
- Faire tomber les barrières et les obstacles pour davantage de confiance !



ciiep



AU SERVICE  
DU FRANÇAIS  
ET DE L'ÉDUCATION  
DANS LE MONDE

Merci

*Claudia Gelleni*

*Responsable*

*département reconnaissance des  
diplômes – Centre ENIC-NARIC  
France*

Pour en savoir plus :

Centre ENIC-NARIC France

<http://www.ciep.fr/enic-naric-france>

*Nous contacter :*

*01 70 19 30 31*

[enic-naric@ciep.fr](mailto:enic-naric@ciep.fr)